

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 13 (1895)
Heft: 244

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung
regelmässig Mittwoch und Samstag
abends. Nach Bedürfnis ersucht
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im schweizerischen Departement des Auswärtigen,
Abteilung Handel.

Rédaction et Administration
au Département fédéral des Affaires étrangères,
Division du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredi et samedi
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts, ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Handels-
register. — Registre du commerce. — Verkehr der Zentralstelle mit den Konkordats-
banken. — Mouvement du bureau central avec les banques concordataires. — Contrôle
fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwarenkontrolle). —
Einfuhr in den freien Verkehr. — Importation dans la circulation libre. — Ursprungs-
zeugnisse zu Postsendungen nach Italien. — Briefpakete nach den Vereinigten Staaten
von Amerika. — Geldanweisungsdienst nach Serbien. — Schweizerische Landesausstellung. —
Certificats d'origine pour envois postaux à destination de l'Italie. — Dépêches directes
en lettres pour les Etats-Unis. — Mandats-poste pour la Serbie. — Exposition nationale
suisse.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 281 und 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden ange-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
gläubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursante einzugeben.

Deshalb haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bel-
ohnen.

(L. P. 281 et 282.)

Les créanciers des faillis et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendica-
tions à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.
Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchus
de leur droit de préférence, sauf excuse
suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants
du failli ont le droit d'assister aux assemblées
des créanciers.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (1456^a)
Gemeinschuldner: Dolder, Julius, Kaufmann, wohnhaft an der Schweizer-
gasse 8, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1895.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Oktober 1895, nachmittags
2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich I.
Eingabefrist: Bis 2. November 1895.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (1458)
Failli: Volz, Adolphe, détenteur de l'Hôtel de Belle-Vue, à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1895.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 12 octobre 1895, à 2 heures
du jour, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 2 novembre 1895.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Moudon. (1457)
Succession répudiée de Curchod, Emile, quand vivait hôtelier, à
Bercher.
Date de l'ouverture de la liquidation: 26 septembre 1895.
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 10 octobre 1895, à 2 heures
de l'après-midi, salle du tribunal civil, Hôtel-de-Ville, à Moudon.
Délai pour les productions: 12 octobre 1895.
Les créanciers intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés
d'une nouvelle production.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (1465)
Failli: Mayer, Edouard, chapelier, 25, Rue Léopold-Robert, à La
Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 septembre 1895.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 7 octobre 1895, à 9 heures
du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 2 novembre 1895.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les dix
jours par une action intentée devant le juge
qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (1459)
Gemeinschuldner: Grunauer-Steinemann, August, Inhaber der
Firma «Aug. Grunauer», Secklerei, Kappennacherei und Huthandlung, Basel
(S. H. A. B. Nr. 212 vom 21. August 1895, pag. 887).
Anfechtungsfrist: Bis 12. Oktober 1895.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Ct. de Berne. Office des faillites de Delémont. (1460)
Failli: Arnotti, Jean, ci-devant négociant, à Delémont, sans domicile
connu (F. o. s. du c. du 4 mai 1892, n^o 108, page 429).
Date de la clôture: 27 septembre 1895.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Rolle. (1462)
Failli: Mühlemann, Fritz, meunier, à Luins (F. o. s. du c. du 1^{er} juin
1895, n^o 144, page 607 et du 13 juillet 1895, n^o 180, page 755).
Date de la clôture: 26 septembre 1895.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Yverdon. (1461)
Failli: Thévenaz, François-Rodolphe, chapelier, Yverdon (F. o. s.
du c. du 2 mars 1895, n^o 53, page 219 et du 1^{er} mai 1895, n^o 116, page 489).
Succession répudiée de Crausaz-Paillard, Henri, horloger, à Yverdon
(F. o. s. du c. du 2 mars 1895, n^o 53, page 219 et du 3 avril 1895, n^o 91,
page 381).
Date de la clôture: 23 septembre 1895.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 317.)

(L. P. 195 et 317.)

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Glâne, à Romont. (1463)
Failli: Boyer, Alexandre, charcutier et marchand de fromages, à
Romont (F. o. s. du c. du 13 avril 1895, n^o 101, page 427 et du 8 juin 1895,
n^o 149, page 627).
Date de la révocation: 19 septembre 1895.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel somme, conformé-
ment aux articles 844, 795 et suivants du code fédéral des obligations, le dé-
tenteur inconnu de la police d'assurance, transmissible par endossement,
contractée le 15 décembre 1873 auprès de la société «La Suisse», à Lau-
sanne, par le citoyen G. A. Clottu-Bernard, de produire ce titre au greffe du
Tribunal civil du district de Neuchâtel jusqu'au 31 janvier 1896. Passé ce dé-
lai, l'annulation de cette police d'assurance sera prononcée.

Donné pour être inséré trois fois dans la Feuille officielle suisse du
commerce.

Neuchâtel, le 30 septembre 1895.

(W. 94^a)

Le président du Tribunal: J. Berthoud.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1895. 27. September. Die Firma Dietschy & Co in Zürich I — Kom-
manditär und Prokurist E. Adolf Baechtold — (S. H. A. B. Nr. 153 vom
26. Juni 1894, pag. 625) ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft
erloschen.

Inhaber der Firma Th. Dietschy in Zürich I, welche die Aktiven und
Passiven der ersten übernimmt, ist Theodor Dietschy von Laupersdorf
(Solothurn), in Zürich I, der bisherige unbeschränkt haftbare Gesellschafter.
Fabrikation von Reinigungs- und Beleuchtungsapparaten. Stüssihofstatt 4.

28. September. Theodor Ziegler und Dr. jur. Gustav Keller, beide von
und in Winterthur, haben unter der Firma Ziegler & Keller in Winterthur
eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1894 ihren
Anfang nahm. Inkasso und Besorgung von Rechtsgeschäften. Untere Mu-
seumstrasse 135, z. Gloria.

28. September. Die Firma Hermann Huber in Bauma (S. H. A. B.
Nr. 151 vom 1. Juli 1892, pag. 605) teilt mit, dass sie ihre Stickerei in
eine mech. Seidenweberei umgewandelt habe und dass ihr Inhaber nun-
mehr in Bauma wohnt.

28. September. Inhaber der Firma Walter Senn-Holdinghausen in
Zürich I ist Walter Senn-Holdinghausen von Buchs (St. Gallen), in Rüschi-
kon. Fachblätterverlag und Buchdruckerei. Geschäftslokal: Metropol. (Buch-
druckerei in Rüschiikon). Die Firma erteilt Einzel-Prokura an die Ehefrau
des Inhabers Emilie Senn, geb. Holdinghausen, und an Walter Senn, jun.,
beide von Buchs, in Rüschiikon.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1895. 28. September. Der im Handelsregister von Bern eingetragene
Kultusverein der Israeliten in Bern (S. H. A. B. Nr. 17 vom 9. Februar
1888, pag. 125; Nr. 2 vom 6. Januar 1894, pag. 5 und Nr. 31 vom 12. Fe-
bruar 1894, pag. 123) hat in der Generalversammlung vom 25. Dezember
1894 am Platze des ausgetretenen B. Baer, Präsident, neu gewählt: Als
Präsident Jules Schwob von Belfort, Kaufmann; als Vizepräsident Achille
Bonelli von Strättlingen, Pferdehändler, und als Mitglied Marc Laemle von
Dijon, alle in Bern.

28. September. Die Firma «Conrad Grossmann» in Zürich (S. H. A. B. Nr. 123 vom 6. Oktober 1883, pag. 925) hat Anfangs September 1895 in Bern eine Zweigniederlassung unter der gleichen Firma **Conrad Grossmann** errichtet. Zur Vertretung derselben ist allein der Firmainhaber befugt. Natur des Geschäftes: Fournituren für Herrenkleider. Geschäftslokal: Neuen-gasse 23, Bern.

28. September. Inhaber der Firma **Albert Plüss** in Bern ist Albert Gottlieb Plüss von und in Bern. Natur des Geschäftes: Gipser und Maler, Tapetenhandel und Fabrikation von Schilfbrettern. Geschäftslokal: Brunn-gasse 24, Bern.

Bureau Burgdorf.

28. September. Die Firma **Ledermann-Schuler** in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 693) erlischt infolge Verzichtes des Inhabers auf 1. Oktober 1895. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma «Bill & Ledermann» in Burgdorf. Die an Fritz Bill und Eugen Ledermann erteilten Prokuren (S. H. A. B. Nr. 120 vom 17. Mai 1894, pag. 487) fallen dahin.

28. September. Unter der Firma **Bill & Ledermann** in Burgdorf, haben Fritz Bill von Kernenried, in Burgdorf, und Eugen Ledermann von und in Burgdorf eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche auf 1. Oktober 1895 ihren Anfang nimmt. Diese Kollektivgesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der früheren Firma «Ledermann-Schuler» in Burgdorf. Natur des Geschäftes: Frucht-, Samen-, Futter- und Dünger-Handlung. Geschäftslokal: Kornhaus in Burgdorf.

Bureau de Delémont.

28 septembre. La raison **Wernli Anton**, à Delémont (F. o. s. du c. du 19 juin 1890, n° 191, page 485), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

28 septembre. La raison **Alph. Imhof**, à Delémont (F. o. s. du c. du 25 juillet 1893, n° 171, page 695), est radiée d'office ensuite du départ du titulaire.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1895. 27. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Xaver Wobmann & Co** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 151 vom 11. Juni 1895, pag. 637) hat sich infolge Aufgabe des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist erloschen.

27. September. Die Firma **Peter Frehly** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 77 vom 4. April 1891, pag. 317) ist infolge Aufgabe und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. September. Die Firma **Dr F. Welz vorm. Heller'sche Apotheke** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1894, pag. 9) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen und wird das Hauptgeschäft auf die schon bestehende Zweigniederlassung unter der Firma «Dr. F. Welz, Hirschapotheke» (S. H. A. B. Nr. 134 vom 4. Juni 1894, pag. 543) Hirschmattstrasse 6 übertragen.

27. September. Die Firma **C. Schätzle-Kley** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 2 vom 11. Januar 1883, pag. 9 und Nr. 31 vom 12. Februar 1891, pag. 121) erteilt Prokura an Alfred Schätzle, Sohn, von Seebach (Zürich), in Luzern.

28. September. Die Firma **Frau Baumeler-Meier** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 100 vom 25. April 1891, pag. 409) ist infolge Wegzuges der Inhaberin samt der an ihren Ehemann Peter Baumeler erteilten Prokura erloschen.

Uri — Uri — Uri

1895. 28. September. Die Firma **Alois Arnold** in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 61 vom 19. März 1891, pag. 253) hat den Geschäftszweig «Metzgerei» aufgegeben; die Natur des Geschäftes besteht nunmehr bloss in: Spezerei- und Käsehandlung.

Glarus — Glaris — Glarona

1895. 28. September. Die Firma **Jakob Kläsi** in Luchsingen (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. April 1891, pag. 350) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1895. 26. September. Die Firma **Wittwe S. Strätt** in Basel (S. H. A. B. Nr. 86 vom 18. Juli 1888, pag. 658) erteilt Prokura an Rudolf Strübin von und in Basel.

26. September. Die Firma «C. Zürcher Negt.», Tuch- und Spezereiwarenhandlung in Abligen (Bern), eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirkes Schwarzenburg am 3. Februar 1883 (S. H. A. B. Nr. 17 vom 10. Februar 1883, pag. 124), hat in Basel eine Zweigniederlassung unter der Firma **C. Zürcher** errichtet. Natur des Geschäftes: Damen-Nouveauté-Geschäft. Geschäftslokal: Spalenberg 63.

27. September. Unter der Firma **Société d'Exploitation du Brevet suisse J. Reuse, Machine à fabriquer les cigares**, gründet sich, mit dem Sitze in der Stadt Basel, eine Aktiengesellschaft, welche bezweckt die Ausbeutung des schweizerischen Patentes von J. Reuse Nr. 8789 und 9571 sowie aller Zusatz- oder Vervollkommnungspatente, welche bezüglich der Maschine zur Cigarrenfabrikation bereits genommen sind oder noch zu nehmen sein sollten; ferner alle industriellen oder kommerziellen Geschäfte, welche irgendwie direkt oder indirekt zur Nutzbarmachung der erwähnten Erfindung in der Schweiz nützlich sein könnten. Der Verwaltungsrat kann zu diesem Zwecke Zweigniederlassungen in andern Schweizerstädten errichten. Die Gesellschaftsstatuten sind am 17. und 24. September 1895 festgestellt worden. Die Geschäftsdauer ist unbestimmt. Das Grundkapital ist auf zweihundertfünfzigtausend Franken (Fr. 250,000) festgesetzt worden, eingeteilt in 400 privilegierte Aktien von Fr. 500 und in 500 gewöhnliche Aktien von Fr. 100. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» in Bern. Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen üben zwei vom Verwaltungsrat delegierte Mitglieder, dormalen Benedikt Achilles Dreyfus-Brettauer von Belfort (Frankreich), wohnhaft in Basel und Isaac Adolf Dreyfus-Strauss von und in Basel, jeder mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Sternengässlein Nr. 21.

28. September. Die Firma **Aug. Stöcklin** in Basel (S. H. A. B. Nr. 131 vom 10. Juni 1891, pag. 534) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

28. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Société anonyme des filatures de Schappe** in Lyon (S. H. A. B. Nr. 211 vom 28. Oktober 1891, pag. 856) hat ihre Zweigniederlassung in Basel aufgegeben, die Firma ist daher in Basel erloschen.

28. September. Die Firma **H. Beda Nachf. v. B. Wyler** in Basel (S. H. A. B. Nr. 184 vom 15. August 1883, pag. 754) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

28. September. Inhaberin der Firma **B. Wyler** in Basel ist Bertha Wyler von und in Basel. Natur des Geschäftes: Huthandlung. Geschäftslokal: Münsterberg 8.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1895. 27. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Büch-told, Diem & Lutz** in Herisau (S. H. A. B. Nr. 101 vom 2. November 1887, pag. 838) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Bächtold Lutz & Co» in Herisau.

27. September. Julius Bächtold von St. Gallen, Ernst Lutz von Herisau, beide wohnhaft in Herisau und A. Hartmann-Bächtold von Schiers, momentan ohne Domicil, haben unter der Firma **Bächtold Lutz & Co.** in Herisau eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1895 ihren Anfang nehmen wird. Julius Bächtold und Ernst Lutz sind unbeschränkt haftende Gesellschafter, A. Hartmann-Bächtold ist Kommanditär mit dem Bötage von einhunderttausend Franken (Fr. 100,000). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Bächtold, Diem & Lutz». Natur des Geschäftes: Fabrikation und Export von Stickereien. Geschäftslokal: Nr. 468 und 469 Wiesenenthal, Herisau.

27. September. Unter der Firma **Viehasssekuranzgesellschaft Walzen-hausen** besteht in Walzenhausen eine Genossenschaft mit dem Zwecke, die Mitglieder gegen den ihre Viehhabe unverschuldet treffenden Schaden gegenseitig zu versichern. Die Statuten wurden am 8. Mai 1892 festgestellt und im Februar 1895 den Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst. Mitglied der Genossenschaft kann jeder Viehhesitzer von Walzen-hausen, der nicht Handel mit Vieh treibt, werden. Die Anmeldung hat beim Aktuar zu erfolgen und kann schriftlich oder mündlich geschehen. Jeder Eintretende hat seine gesamte, über neun Monate alte Viehhabe in die Versicherung aufnehmen zu lassen; krankes und Stelvieh ist jedoch von der Versicherung ausgeschlossen. Treten im Viehstande eines Genossen-schafters Änderungen ein, so ist er gehalten, der Kommission hievon binnen 14 Tagen Anzeige zu machen. Ebenso ist dem Komitee Kenntnis zu geben, wenn Vieh erkrankt. Wenn ein in die Versicherung aufgenommenes Stück Vieh umsteht oder geschlachtet werden muss, so entschädigt die Genossenschaft den Eigentümer durch Uebernahme des Tieres zu dem von den Genossenschaftsschätzern taxierten Marktwerte. Die Genossenschaft leistet aber keine Entschädigung und übernimmt also die Tiere nicht, wenn der Schaden nachweisbar durch Verschulden des Eigentümers entstanden ist, oder wenn Vieh nachgewiesenermassen krank in die Versiche-rung gebracht wurde. Der Austritt aus der Genossenschaft ist nur an der Hauptversammlung zulässig, welche im Februar stattfindet. Mitglieder, welche den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandeln, können aus derselben ausgeschlossen werden. Die Auslagen der Genossenschaft werden bestritten vornehmlich aus den Bussen. Die Jahresbeiträge derjenigen Mit-glieder, die (vorübergehend) kein Vieh besitzen (50 cts.) und die Aus-trittsgelder (2 Fr.), so wie allfällige Vermögenszuwächse und Schenkungen werden zu einem Fonds gesammelt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschafter haften die Kommissionsmitglieder persönlich und solidarisch mit Rück-griffsrecht auf das Genossenschaftsvermögen und die einzelnen Genossen-schafter. Die Organe der Genossenschaft sind 1) Die Hauptversammlung und 2) die aus fünf Mitgliedern bestehende Kommission. Die rechtsver-bindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: J. Ulrich Niederer, Präsident, von Walzenhausen; Konrad Schoch, Aktuar, von Herisau; August Schläpfer von Rehetobel, Ulrich Lutz von Wolfhalden und Johannes Keller von Walzenhausen, sämtliche in Walzenhausen wohnhaft.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1895. 28. September. Gottfried Steiner und Eduard Steiner, beide von Trub, wohnhaft in Schollruthi, politische Gemeinde Oberbüren, haben unter der Firma **Gebr. Steiner** in Schollruthi eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1895 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Käseerei. Geschäftslokal: Schollruthi.

28. September. Zum Verwalter der **Sparkassa Gams**, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 96 vom 26. Juni 1883, pag. 769; Nr. 114 vom 10. Dezember 1887, pag. 937; Nr. 52 vom 4. März 1892, pag. 205; Nr. 254 vom 6. Dezember 1893, pag. 1032), wurde in der Aktionärsversammlung vom 10. März 1895 Joseph Hardegger in Gams gewählt, welcher einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1895. 28. September. Die Firma **Heinrich Meuli** in Zillis (S. H. A. B. Nr. 99 vom 3. Juli 1883, pag. 791) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Lenzburg.

1895. 28. September. Inhaber der Firma **Meyer-Waspi** in Niederlenz ist Heinrich Meyer-Waespi von Schlieren (Zürich), in Altstetten. Natur des Geschäftes: Spinnerei und Zwirnerei.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1895. 28. September. Die Firma **Brügger Kappeler & Co** in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 83 vom 7. Juli 1888, pag. 639) ist erloschen.

Fritz Brügger-Kappeler von Churwalden, in Frauenfeld, A. R. von Planta sel. Erben von Samaden und Hermann Kappeler von Frauenfeld haben unter der Firma **Brügger-Kappeler & Co** in Frauenfeld eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit 1. September 1895 ihren Anfang genommen hat. Fritz Brügger-Kappeler ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, A. R. von Planta sel. Erben sind Kommanditäre mit Fr. 40,000 und Hermann Kappeler ist Kommanditär mit Fr. 30,000. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Brügger Kappeler & Co». Natur des Geschäftes: Tricoterie-Fabrikation.

28. September. Die Firma **J. Näf-Walser** in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 69 vom 14. Mai 1883, pag. 553) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de St-Maurice.

1895. 28 septembre. La société en nom collectif **Closuit frères**, à Martigny (F. o. s. du c. du 3 juin 1885, n° 58, page 387), est dissoute à partir du 31 décembre 1894.

Il est fondé à la même date, pour reprendre l'actif et le passif de l'ancienne association et sous la même raison sociale **Closuit frères**, une société en commandite avec siège à Martigny-Ville, dont les associés indéfiniment responsables sont: Anatole Closuit et René Closuit de et à Martigny, qui ont seuls la signature sociale. Les commanditaires sont Octavie Pellissier-Closuit de Mex, domicilié à St-Maurice, pour vingt-cinq mille francs (fr. 25,000), Luc Closuit de et à Martigny, pour dix-huit mille francs (fr. 18,000) et Valerie Closuit de et à Martigny, pour vingt mille francs (fr. 20,000). Genre de commerce: Banque et change.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1895. 28 septembre. La société en nom collectif **Donzelot & Cie**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 octobre 1893, n° 217, page 885), est dissoute depuis le 26 septembre 1895.

La maison **A. Donzelot**, à La Chaux-de-Fonds, dont le chef est Arthur-Joseph-Jules Donzelot, de Porrentruy, domicilié à La Chaux-de-Fonds, a repris l'actif et le passif de l'ancienne société «Donzelot & Cie». Genre de commerce: Vins et spiritueux en gros. Bureaux: 84 a, Rue de la Demoiselle.

Genf — Genève — Ginevra

1895. 28 septembre. La raison **Ed. Peyraube**, à Genève, inscrite pour la représentation spéciale des Mines d'anthracite de la Mure (Isère) (F. o. s. du c. du 7 janvier 1891, n° 3, page 10), est radiée ensuite de renonciation du titulaire et de la remise de cette branche d'affaires à L. Béthoux (inscrit).

28 septembre. Les suivants: Siméon-Jules Rossille, d'origine française, et Joseph-Ernest-Romain Python, d'origine fribourgeoise, tous deux domiciliés à Genève, ont constitué, en cette ville, sous la raison sociale **J. Rossille et Python**, une société en nom collectif, qui a commencé le 1^{er} juillet 1895. Genre d'affaires: Marchands-tailleurs. Locaux: 2, Place Bel-Air.

28 septembre. Par jugement en date du 25 septembre 1895, le tribunal de première instance de Genève a déclarée en état de faillite la maison **Picard-Lion**, lithographie et papeterie, à Genève (F. o. s. du c. du 25 juin 1883, n° 95, page 764 et du 20 juin 1885, n° 63, page 423). Cette raison est radiée d'office.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Luzern — Lucerne — Lucerna

1895. 28. September. **Friedrich Schaub**, geboren 7. Juli 1861, Gipsermeister, von Ettlingen (Baselstadt), in Luzern (S. H. A. B. Nr. 72 vom 12. Juni 1888, pag. 562) auf eigenes Verlangen.

Zentralstelle der Konkordatsbanken — Bureau central des banques concordataires.

Verkehr mit den Konkordatsbanken

Mouvement avec les banques concordataires im September 1895 — en septembre 1895.

1. Uebertragungen von Konto auf Konto Virements de compte à compte	Fr. 442,374. 75
2. Kassa-Bewegung — Mouvement de caisse:	
Eingang — Entrée	Fr. 180,000. —
Ausgang — Sortie	„ 180,000. —
	„ 360,000. —
Total	Fr. 802,374. 75

Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent.

Poinçonnement du mois de septembre 1895.

Bureaux	Boîtes de montres or	Boîtes de montres argent	Total
1. Bienne	1,277	30,112	31,389
2. Chaux-de-Fonds	28,535	2,711	31,246
3. Fleurier	825	9,138	9,963
4. Genève	1,104	7,437	8,541
5. Granges (Soleure)	115	22,326	22,441
6. Locle	5,390	2,959	8,349
7. Neuchâtel	—	1,866	1,866
8. Noirmont	1,517	16,948	18,465
9. Porrentruy	828	23,392	24,220
10. St-Imier	533	12,857	13,390
11. Schaffhouse	98	5,704	5,802
12. Tramelan	1,427	28,234	29,661
Total	41,649	163,714	205,363

Berne, le 1^{er} octobre 1895.

Département fédéral des affaires étrangères,
Division du contrôle des matières d'or et d'argent.

Einfuhr in den freien Verkehr. — Importation dans la circulation libre.

Gebrauchs- tarif N° du tarif d'usage	Gattung der Ware Désignation des articles	Einfuhr im August Importation en août	
		1894	1895
		q	q
365	{ Petroleum, roh, und Petroleumdestillate Pétrole, brut, et produits de la distillation du pétrole }	37,977	39,598
367	Schweineschmalz — Saindoux	1,742	1,854
404	Weizen — Froment	316,876	295,614
406	Hafer — Avoine	33,873	52,238
407	Gerste — Orge	2,551	2,872
409	Mais — Mais	18,668	22,789
415	Graupe, Gries, Grütze — Gruau, semoule	10,647	12,871
416-b	Mehl — Farine	19,690	17,807
423	Kaffee, roher — Café brut	5,192	5,649
441	Rohtabak — Tabac brut	3,097	3,728
447	{ Roh- und Krystallzucker, Stampf- (Pilé-) Zucker, Abfallzucker, Traubenzucker Sucre brut et sucre cristallisé, pilé, déchets de sucre, sucre de raisin }	25,777	34,148
448	{ Zucker in Hüten, Platten, Blöcken Sucre en pains, plaques, blocs }	12,318	13,684
449	{ Zucker geschnitten oder fein gepulvert Sucre coupé ou en poudre fine }	5,718	5,790
456	Wein in Fässern — Vins en fûts	hl 29,413	hl 41,558

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Ursprungszeugnisse zu Postsendungen nach Italien. In teilweiser Berichtigung der Publikation in Nr. 217 d. Bl. vom 28. August machen wir darauf aufmerksam, dass im Warenverkehr nach Italien nur für Poststücke (Colis postaux) bis zum Gewicht von 5 kg und zum deklarierten Maximalwerte von 1000 fr. keine Ursprungszeugnisse mehr erforderlich sind. Fahrpostsendungen (articles de messagerie) werden auch in Zukunft nur dann nach dem italienischen Konventionaltarif verzollt, wenn ein Ursprungszeugnis vorliegt.

Briefpakete nach den Vereinigten Staaten von Amerika. In der Abfertigung der Briefkartenschlüsse aus der Schweiz nach New-York treten im Laufe des letzten Quartals dieses Jahres folgende Änderungen ein:

1) Die jeden Dienstag morgen, bezw. jeden Montag abend durch Vermittlung der Dampfer des «Norddeutschen Lloyd» über Southampton abzufertigenden Sendungen fallen am 19., bezw. 18. November und 24., bezw. 23. Dezember aus.

2) Ueber Cherbourg mit Dampfern der «Hamburg-Amerikanischen Paketfahrtaktiengesellschaft» sind direkte Briefkartenschlüsse nach New-York nur noch am Donnerstag den 3., 17. und 31. Oktober und am 12. Dezember abzusenden.

3) Die Absendung der jeden Samstag morgen, bezw. jeden Freitag abend durch Vermittlung der Dampfer des «Norddeutschen Lloyd» über Southampton abgefertigten Briefkartenschlüsse hat nur noch am 5., 19. und 26. bezw. 4., 18. und 25. Oktober nächsthin stattzufinden. Vom 1. November an sind diese Sendungen bis auf weiteres aufgehoben.

Ueber Queenstown mit «White Star» Dampfern und über Havre mit solchen der «Compagnie générale transatlantique» bleiben die Sendungsabfertigungen aus der Schweiz nach New-York in unveränderter Weise fortbestehen.

Bei diesem Anlass wird in Erinnerung gebracht, dass auch die Dampfer der «American Line» jeden Samstag ab Southampton, und diejenigen der «Cunard-Line» jeden Sonntag ab Queenstown zur Beförderung von Korrespondenzen aus der Schweiz nach Amerika benützt werden können. Solche Briefschaften müssen mit einem entsprechenden Leitvermerk versehen sein und rechtzeitig genug zur Aufgabe gelangen, dass sie spätestens am Freitag morgen den direkten Sendungen nach London beigeschlossen werden können. Unter keinen Umständen dürfen Korrespondenzen, für welche der Absender die Vermittlung der «Cunard» oder «American» Dampfer ausdrücklich verlangt, den direkten Sendungen nach New-York über Havre beigeschlossen werden.

Geldanweisungsdienst mit Serbien. Der Geldanweisungsverkehr mit Serbien tritt auf Grundlage der Uebereinkunft und des Reglements von Wien vom 4. Juli 1891, mit dem 1. Oktober 1895 in Kraft.

Schweizerische Landesausstellung. In seiner Sitzung vom 27. September genehmigte das Zentralkomitee das Reglement betreffend den Transport der Ausstellungsgegenstände in den verschiedenen Gruppen, mit Ausnahme derjenigen der modernen und alten Kunst. Dieses Reglement unterteilt die Aussteller über die Art und Weise, wie sie selbst und die Verwaltung der Ausstellung bei der Spedition, dem Transport, der Behandlung, Versicherung und Rückspedition der Gegenstände vorzugehen haben.

Certificats d'origine pour envois postaux à destination de l'Italie.

En rectification partielle de la publication que nous avons faite dans notre numéro 218 du 30 août dernier, nous attirons l'attention sur ce qu'il n'est plus exigé de certificats d'origine dans le trafic avec l'Italie seulement en ce qui concerne les colis postaux jusqu'au poids de 5 kg et avec valeur déclarée au montant maximum de 1000 fr. Dorénavant les articles de messagerie ne seront aussi dédouanés suivant le tarif conventionnel italien que sur la production d'un certificat d'origine.

Dépêches directes en lettres pour les Etats-Unis. Les modifications suivantes devront être apportées pendant le dernier trimestre de l'année courante aux échanges de dépêches de la Suisse pour New-York:

1^o Les dépêches expédiées chaque mardi matin, soit chaque lundi soir, par l'intermédiaire des paquebots du «Lloyd allemand du Nord», voie de Southampton, ne devront pas être formées à la date des 19, soit 18 novembre, et 24, soit 23 décembre.

2^o Par la voie de Cherbourg et l'entremise des paquebots de la «Compagnie Hambourgeoise-Américaine» (Hamburg-Amerikanische Paketfahrt-Aktiengesellschaft), l'expédition de dépêches pour New-York est limitée aux jeudis, 3, 17 et 31 octobre et 12 décembre.

3^o L'expédition des envois du samedi matin, soit du vendredi soir, «voie de Southampton» par paquebots du «Lloyd allemand du Nord» n'aura lieu que les 5, 19 et 26, soit les 4, 18 et 25 octobre prochain. A compter du 1^{er} novembre, ces dépêches seront supprimées jusqu'à nouvel avis.

Aucune modification n'est prévue en ce qui concerne les envois de dépêches directes par l'intermédiaire des paquebots de la «White Star Line», voie de Queenstown, et de la «Compagnie générale transatlantique», voie du Havre.

A cette occasion, il est rappelé que les paquebots de la ligne «American», de Southampton le samedi, et ceux de la ligne «Cunard», de Queenstown le dimanche, peuvent aussi être utilisés pour la transmission de correspondances de la Suisse à destination de l'Amérique. A cet effet, il est indispensable que la voie demandée soit mentionnée sur chaque correspondance. En outre, ces dernières doivent être mises à la poste assez tôt pour pouvoir être insérées, le vendredi matin au plus tard, dans les dépêches directes pour Londres. Les objets de correspondance pour lesquels l'expéditeur demande formellement l'intermédiaire des paquebots de la ligne «Cunard» ou «American» ne doivent dans aucun cas être compris dans les dépêches directes de la Suisse pour New-York, voie du Havre.

Mandats-poste pour la Serbie. L'échange des mandats-poste avec la Serbie entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1895, aux conditions de l'Arrangement de Vienne du 4 juillet 1891 et du Règlement de détail et d'ordre y relatif.

Exposition nationale suisse. Dans sa séance du 27 septembre le comité central a adopté le règlement sur le transport des objets exposés dans tous les groupes, sauf dans les groupes 24 (art moderne) et 25 (art ancien). Ce règlement indique aux exposants de quelle manière ils devront procéder et de quelle manière l'administration de l'exposition procédera pour l'expédition, le transport, la manutention, l'assurance et la réexpédition des objets.

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

4% Staatsanleihen des KANTONS LUZERN von Fr. 1,250,000 vom 24. Juni 1885.

Das Finanzdepartement des Kantons Luzern bringt hiemit zur Kenntnis, dass bei der 10. Amortisationsziehung folgende 111 Obligationen zur Rückzahlung auf den 1. November 1895 ausgelost wurden:

1	192	306	422	492	597	753	837	968	1032	1137
11	207	323	424	502	599	755	850	974	1058	1141
17	211	330	432	503	618	764	881	976	1082	1148
62	212	334	433	509	650	773	928	979	1087	1165
100	225	339	454	521	653	784	930	984	1101	1181
102	240	352	458	522	665	795	931	999	1103	1189
116	251	380	462	528	677	807	934	1011	1108	1221
118	262	389	469	543	700	821	939	1012	1111	1224
120	276	400	476	553	729	828	945	1028	1122	1233
143	294	405	484	554	747	831	957	1030	1136	1237

Die Inhaber dieser Obligationen werden eingeladen, dieselben nebst den noch nicht verfallenen Zinscoupons auf den 1. November nächsthin bei einer der nachstehenden Zahlstellen einzureichen:

in Luzern: bei der Staatskasse des Kantons Luzern,
in Basel: » HH. Rudolf Kaufmann & Cie, (T 1866 L)
in Zürich: » der Schweizerischen Kreditanstalt.

und dagegen den Nennwert der Obligationen in Empfang zu nehmen. Mit dem 1. November 1895 hört die Verzinsung der ausgelosten Obligationen auf.

Luzern, den 24. Juli 1895.

Namens des Finanzdepartements,
Der Regierungsrat:
J. Schmid.

(595¹)

Maschinenbau-Gesellschaft Basel.

Die Herren Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

VII. ordentlichen Generalversammlung
auf

Dienstag, den 22. Oktober 1895, vormittags 11 Uhr,
im Lokale der Gesellschaft, Hochstrasse 34.

Traktanden:

- 1) Genehmigung der Jahresrechnung pro 1894/95.
- 2) Revision des Art. 26 der Statuten.
- 3) Neuwahlen für zwei im Austritt befindliche Mitglieder des Verwaltungsrates.
- 4) Wahl der Kontrollstelle.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre ihre Titel wenigstens drei Tage vor dem Versammlungstage bei der Gesellschaftskasse zu hinterlegen. Sie erhalten dagegen eine Zutrittskarte, welche auf den Namen lautet.

Basel, den 28. September 1895.

(715¹)

Der Verwaltungsrat.

Commune de La Chaux-de-Fonds.

Les dix obligations ci-après de l'emprunt de 1885 n^{os} 83, 97, 153, 160, 220, 437, 488, 513, 514, 576 sont sorties au tirage de ce jour et seront remboursées par fr. 1000 chacune le 31 décembre 1895 à la Banque fédérale (société anonyme), à La Chaux-de-Fonds, à Zurich et ses comptoirs en Suisse, ainsi qu'au Basler Bankverein, à Bâle.

La Chaux-de-Fonds, le 28 septembre 1895.

Le directeur des finances:
Ch. Willeumier.

(714¹)

Wer noch Forderungen an den Nachlass des Herrn
Prof. Dr. H. Fick sel. (M 3860 c)

hat, wird in seinem eigenen Interesse ersucht, dieselben bis spätestens **31. Oktober** anzumelden dem Testamentsvollstrecker

F. Fick jur.,

(727)

Klosbach 51, Hottingen.



Direction pour la Suisse: **Ed. Burckhardt, Bâle, 85, Rue d'Au.**

Nous cherchons des agents principaux et spéciaux ainsi que des courtiers aux conditions les plus avantageuses. (170)

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

Stadtgemeinde Luzern. Rückzahlung

von
Obligationen unseres 3½% Anleihe v. 2,250,000 Fr.
vom 18. März 1889.

Gemäss Anleihevertrag gelangen infolge der am 27. September vorgenommenen Auslosung nachstehend verzeichnete 40 Obligationen auf den 31. Dezember 1895 zur Rückzahlung: (D L 282)

Nr. 16, 107, 183, 270, 295, 300, 405, 417, 451, 486, 516, 523, 538, 584, 640, 706, 745, 761, 827, 889, 1039, 1081, 1109, 1416, 1423, 1557, 1615, 1619, 1623, 1644, 1713, 1930, 1976, 1983, 2034, 2044, 2079, 2151, 2168, 2208.

Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt gegen Einlieferung der Titel und der nicht verfallenen Zinscoupons bei den in denselben bezeichneten Zahlstellen und es hört deren Verzinsung vom genannten Zeitpunkt an auf.

Von den auf 31. Dezember 1894 ausgelosten Obligationen sind noch ausstehend und vom Verfalltage an ausser Verzinsung getreten die Nummern:

471, 489, 963, 966, 1092, 1417, 2234.

Luzern, 27. September 1895.

Für die städtische Finanzdirektion,
Der Finanzdirektor:
Ducloux.

(725²)

Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik (A. G.) Luzern

Fabrique suisse de machines à coudre.

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates werden die verfallenen Aktienäre hiermit eingeladen, die letzte Einzahlung mit 20% = Fr. 100. — pro Aktie bis 1. November 1895 bei der «Bank in Luzern» zu leisten. Bei dieser Gelegenheit werden die Interimsscheine gegen definitive Titel ausgetauscht.

Luzern, den 30. September 1895.

Namens des Verwaltungsrates.

Der Direktor:

Der Präsident:

(726)

F. Klein-Achermann. Dr. Franz Bucher.

Bedeutende Preisermässigung. Volkswirtschafts-Lexikon der Schweiz

(Urproduktion, Handel, Industrie, Verkehr etc.)
herausgeg. u. redigiert v. A. Furrer, unter Mitwirkung von Fachkundigen in u. ausser der Bundesverwaltung.
8 Bände (166 Bogen gr. 8^o) statt Fr. 62. — brosch. in 3 soliden Ganzleinenbänden zu Fr. 25. —
in fein. Halbleinenbänden statt Fr. 70. —: Fr. 30. —. Verlag von Schmid, Francke & Co. in Bern

Züricher Kanzlei- und Bureau-Tinte.

Diplom an der Gewerbe-Ausstellung Zürich 1894.
Wegen vortrefflicher Qualität und Haltbarkeit in sehr vielen eidg., kant., städt. Kanzleien, Banken, Bureaux etc. eingeführt. Ebenso ausgezeichnete Kopiertinte.

(675¹) Im Preise billiger als fremdes Fabrikat.

J. Uhlmann, Marktgasse 6, Zürich.

Neuer Zeitungsordner und Selbstbinder.



Zu haben in allen Grössen. — Depots in allen grösseren Städten.

Optimus speziell für das „Schweizerische Handelsamtsblatt“.

Preis Fr. 2. 50. — Bestellungen an den Patentinhaber

(573¹)

Ch. Durieu in Vivis.

Avis de remboursement.

1000
und mehr gute Abzüge kann man nach Handschrift oder Maschinenschrift mit dem
Edison
Mimeograph anfertigen. Der Apparat wird jedem Käufer ohne Kosten vorgeführt.
Probierabzüge und Preislisten gratis. (632¹⁹)
G. Muggli,
Langstrasse 18, Zürich III.

Lausanne, le 18 juin 1895. (684¹)

(H 11105 L) Banque cantonale vaudoise.

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken **3½%**
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses **3½%**